

# 荷兰谚语俗语

第三集 “己所不欲，勿施于人”用荷兰语怎么说？



主讲人：郭景（荷兰注册律师、法学博士）

# 己所不欲，勿施于人

Wat jij niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

# 己所不欲，勿施于人

**Wat** jij niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 常用作疑问词，表示“什么”
- 本句中的意思是“所……的东西”\*

\* 关于wat的这种用法详见郭景著《荷兰语语法自学教程》2019年修订版第106页，可在郭景律师知识分享网站免费下载（[guojing.nl/language-books/](http://guojing.nl/language-books/)）。

# 己所不欲，勿施于人

Wat **gij** niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 基本意思是“您”
- 古荷兰语，日常生活中已不使用
- 类似于文言文中的“尔”或“汝”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij **niet** wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 否定词
- 意为“不”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet **wilt** dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 动词原形为“willen”
- 意为“愿意”或“想要”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt **dat** u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 常用作代词，表示“那”或“那个”
- 本句中用作从句引导词，没有实际意义

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat **u** geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 发音相当于中文普通话的“淤”
- 人称代词，意为“您”



# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u **geschiedt**, doe dat ook een ander niet.

- 动词原形为“geschieden”
- 意为“发生”

# 己所不欲，勿施于人

**Wat gij niet wilt dat u geschiedt**, doe dat ook een ander niet.

- 前半句意为“您所不愿意在您自己身上发生的事情”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u geschiedt, **doe** dat ook een ander niet.

- 动词原形为“doen”
- 意为“做……”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u geschiedt, doe **dat** ook een ander niet.

- 用作代词
- 指代整个前半句的内容“您所不愿意在您自己身上发生的事情”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

- 意为“也”

# 己所不欲，勿施于人

Wat jij niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook **een ander** niet.

- “een” 常表示数字“一”
- “ander” 常表示“别的”、“其他的”
- “een ander” 表示“别人”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander **niet**.

- 否定词
- 意为“不”

# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u geschiedt, **doe dat ook een ander niet.**

- 不要对别人做那样的事



# 己所不欲，勿施于人

Wat gij niet wilt dat u geschiedt, doe dat ook een ander niet.

虽然前后半句押韵，但句子长，且采用古文表达，不便于口语中使用更简便的说法：

Wat je zelf niet wilt, doe dat ook de ander niet.

# 己所不欲，勿施于人

Wat **je** zelf niet wilt, doe dat ook de ander niet.

- 比“gij”更口语化
- 意为“你”

# 己所不欲，勿施于人

Wat je **zelf** niet wilt, doe dat ook de ander niet.

- 意为“自己”

# 己所不欲，勿施于人

**Wat je zelf niet wilt**, doe dat ook de ander niet.

- 意为“你自己不想要的事情”

# 己所不欲，勿施于人

Wat je zelf niet wilt, doe dat ook **de ander** niet.

- 意为“别人”

# 谢谢观看



关注微信公众号  
获取更多知识资源

- PPT讲义下载：郭景律师知识分享网站[www.guojing.nl](http://www.guojing.nl)
- 微信公众号：郭景知识分享
- 如果您对视频内容满意，而且愿意支持作者创作更多免费知识分享视频和电子书籍，欢迎通过以下方式参与知识分享众筹捐助活动：



微信赞赏



支付宝



Paypal\*

\*关于Paypal的说明：用微信的“扫一扫”功能，或在手机上安装任何一款二维码扫码软件，用该软件扫描二维码即可前往作者的Paypal接收网页，按网页提示操作即可。也可直接在电脑或手机浏览器输入以下网址：

[https://paypal.me/guojingnl?locale.x=nl\\_NL](https://paypal.me/guojingnl?locale.x=nl_NL)

# 主讲人简介

郭景（荷兰注册律师、法学博士）

[info@guojing.nl](mailto:info@guojing.nl)

- 北京外国语大学英语系本科
- 荷兰莱顿大学荷语系
- 荷兰莱顿大学荷兰法法学本科、硕士
- 英国牛津大学法学硕士
- 荷兰阿姆斯特丹大学法学博士
- 荷兰注册律师
- 《荷兰语三百句》、  
《荷兰语语法自学教程》、《荷兰语  
语音拼读入门》作者

